

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 41-42: Villa Patumbah

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Meletta Strelle Architekten** dipl. ETH BSA SIA  
 Aktiengesellschaft  
 Florastrasse 54, 8008 Zürich  
 Töpferstrasse 8, 6004 Luzern

Zur Verstärkung unserer Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

in Zürich:

ArchitektIn, dipl. ETH oder FH  
 BauleiterIn in Architekturbüro

in Luzern:

ArchitektIn, dipl. ETH oder FH  
 BauleiterIn in Architekturbüro

Sie haben ein paar Jahre Erfahrung im Schweizer Planungs- und Baubetrieb gesammelt und haben Freude an der Planung und Umsetzung von architektonisch anspruchsvollen und interessanten Bauaufgaben. Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

Ihr Arbeitsort befindet sich im Zürcher Seefeld bzw. im Herzen der Luzerner Altstadt. Weitere Informationen finden Sie unter [www.msz-architekten.ch](http://www.msz-architekten.ch)



AF-Consult Switzerland AG ist ein erfolgreiches Schweizer Ingenieurunternehmen im Bereich Energie- und Umwelttechnik mit Anschluss an den weltweit tätigen AF Konzern. Unsere hochspezialisierten Mitarbeiter sichern den Markterfolg und unser dynamisches Wachstum.

Zur Verstärkung unseres Geschäftsbereichs **Wasserbau und Umwelt** suchen wir eine/n

## Gruppenleiter/in Wasserbau

### Ingenieur/in mit mehrjähriger Erfahrung

#### Wir bieten einen modernen Arbeitsplatz und herausfordernde Aufgaben:

Leitung und strategische Weiterentwicklung der Gruppe Wasserbau • Pflege und Ausbau von Kundenbeziehungen • Akquisition und Angebotserstellung • Einsatzplanung, Betreuung und Förderung der Mitarbeitenden • Zusammenarbeit und Unterstützung des Geschäftsbereichsleiters • Leitung von Projekten in den Bereichen Wasserbau, Hochwasserschutz, Gewässerenaturierung und Kleinwasserkraftwerke • vielseitige und interessante Aufgabe in einem multikulturellen Ingenieurumfeld • Möglichkeit für Auslandseinsätze

#### Wir erwarten ein überzeugendes Fach- und Persönlichkeitsprofil:

Ausbildung als Ingenieur/in ETH/FH • mehrjährige Erfahrung in der Planung von Tiefbau-/Wasserbauprojekten, Erfahrung in der Realisierung mit Bauleitung von Vorteil • gute Kenntnisse des Marktfeldes, bestehende Kundenkontakte in der Schweiz und ggf. im Ausland • Erfahrung bei der Akquisition und in der Angebotserstellung • kundenorientierte, kostenbewusste, teamfähige und strategisch denkende Persönlichkeit • gewandte mündliche und schriftliche Ausdrucksweise in Deutsch, Fremdsprachen erwünscht

#### Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung – und auf Sie als Mensch:

AF-Consult Switzerland AG  
 Christina Frank, Personalfachfrau Rekrutierung  
 Tafernstrasse 26, CH-5405 Baden-Dättwil/Schweiz  
 Tel. +41 (0)56 483 12 15  
 swiss-careers@afconsult.com [www.afconsult.com/wasserbau](http://www.afconsult.com/wasserbau)

Stadt Winterthur



Die beeindruckende und dynamische Bauentwicklung sowie das Wachstum von Winterthur bestätigen die sechstgrösste Schweizerstadt als bedeutendes wirtschaftliches, kulturelles und politisches Zentrum. Das Baupolizeiamt mit seinen rund 40 Mitarbeitenden steht mit seinen Dienstleistungen im Zentrum dieser Bautätigkeit. Zur Führung desselben suchen wir eine/n engagierte/n und kompetente/n

## AMTSLEITER/IN BAUPOLIZEI (80–100%) als Bausekretär/in

#### IHRE VERANTWORTUNG

Sie führen das Baupolizeiamt mit fundierter Kenntnis der Materie sowie langjähriger Erfahrung weitsichtig und zukunftsorientiert. Die fachkundigen Mitarbeitenden begeistern Sie durch ein optimales Ressourcenmanagement, eine schlanke Prozessgestaltung und durch die Förderung individueller Potenziale. Als versierte und besonnene Person repräsentieren Sie das Vollzugsamt wirksam und sorgen sich um rechtskonforme sowie speditive Baubewilligungsverfahren. Zudem vernetzen Sie sich als gewinnende und dienstleistungsorientierte Persönlichkeit mit den unterschiedlichsten Stakeholdern innerhalb der Verwaltung, auf kantonaler Ebene sowie in Verbänden.

#### IHR PROFIL

Wichtige Grundvoraussetzung zur souveränen und kompetenten Amtsführung ist eine Ausbildung auf Hochschulniveau in den Bereichen Jurisprudenz, Architektur oder Bauengineering mit zusätzlicher betriebswirtschaftlicher Weiterbildung. Daneben sind sehr gute Kenntnisse im Planungs-, Bau- und Umweltrecht unerlässlich. Langjährige Führungserfahrung und ausgesprochen gute Kompetenzen in der Projektführung in einem staats- und verwaltungsrechtlichen Umfeld sind weitere Erwartungen und Anforderungen für diese verantwortungsvolle Funktion. Als analytische, belastbare und verlässliche Person agieren Sie in enger Zusammenarbeit mit der Departementsvorsteherin auf dem politischen Parkett, welches Fingerspitzengefühl verlangt.

#### IHRE CHANCE

Mit Freude und Geschick setzen Sie als Bausekretär/in den gesetzlichen Auftrag des Baupolizeiamtes um und profilieren sich langfristig und nachhaltig als authentische und konziliante Persönlichkeit in Winterthur.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Herr Paul Kuhn oder Frau Claudia Bendaña der Level Consulting AG (Tel. 044 366 66 33) gerne zur Verfügung. Ihre vollständigen Unterlagen senden Sie uns bitte per E-Mail an [level@levelconsulting.ch](mailto:level@levelconsulting.ch) mit Angabe der Medienquelle und Vermerk 26040006.



Die Stadt Schaffhausen ist im Wandel und Wachstum und will eine möglichst qualitätsvolle städtebauliche Entwicklung gewährleisten. Folgende Stelle ist momentan bei uns vakant:

### **Abteilungsleiterin / Abteilungsleiter Bau und Unterhalt (100 %)**

als Bauherrenvertreterin / Bauherrenvertreter für die Stadt Schaffhausen und als Stellvertreterin / Stellvertreter der Bereichsleiterin des Hochbauamtes.

Zu Ihren Aufgaben gehören die fachliche und administrative Leitung der Abteilung städtische Hochbauten im Bereich Planen und Bauen von Neubauten, Umbauten und Gebäudeunterhalt des Immobilienportfolios der Stadt Schaffhausen. Sie koordinieren Bauprojekte und Wettbewerbe, sind Prozessowner im Managementsystem und übernehmen im Team die fachliche und administrative Führung der Projekt- und Bauleitung.

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss als Architekt ETH / FH und haben mehrjährige Führungserfahrung. Zusätzlich zählen ein sicheres Auftreten, angenehme Umgangsformen und kundenorientiertes Verhalten zu Ihren Stärken.

Das detaillierte Stelleninserat sowie die Bewerbungs-koordinaten finden Sie auf unserer Homepage: [www.stadt-schaffhausen.ch/stellenangebote](http://www.stadt-schaffhausen.ch/stellenangebote)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

### **Kanton Zug**

Die Baudirektion des Kantons Zug sucht für die Abteilung Planung und Bau des Hochbauamtes per Januar 2014 oder nach Vereinbarung eine/n

### **Architekt/in ETH/FH (100 %)**

Sie sind verantwortlich für die Projektleitung von Neu- und Umbauprojekten des Kantons, insbesondere für das Grossprojekt Fokus. Als Vertreter/in der Bauherrschaft führen Sie interdisziplinäre Projektteams vom Architekturwettbewerb bis zur Realisierung. Zu Ihren Funktionen zählt auch die Stellvertretung des Abteilungsleiters Planung + Bau. Voraussetzungen für die verantwortungsvolle Stelle sind ein Hochschulabschluss in Architektur und mehrere Jahre Berufspraxis im Projektmanagement.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).

## **TEC21 TRACÉS archi**

**drei Sprachen – drei Regionen – drei Kulturen**

**espa~~z~~ium**  
[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

**HAYEK**

Die HAYEK Engineering AG (gegründet 1963) ist ein wirtschaftlich starkes, weltweit agierendes, unabhängiges Beratungsunternehmen. Zur Unterstützung unseres Teams am Hauptsitz in Zürich suchen wir per sofort 2-3

### **BAUFACHLEUTE/PROJEKTMANAGER**

Retail-Boutiquen

#### **AUFGABENGEBIET**

Sie sind verantwortlicher Projektmanager bei der Umsetzung von definierten Projekten wie Umbau, Renovation oder Ausbau von **Retail-Boutiquen** hauptsächlich in Asien und in den USA. Sie steuern und koordinieren vor Ort inkl. Sicherstellung der Einhaltung von Zeit- und Kostenrahmen.

#### **ANFORDERUNGEN**

- Kommunikation in Englisch und Französisch.
- 4+ Jahre Erfahrung mit internationalen Boutiquen inklusive Architektur- und Design-Themen.
- Projektmanagementerfahrung inklusive Budgetkontrolle. Ökonomische und analytische Stärken.
- Ausbildung: Design oder Ähnliches werden bevorzugt.

#### **EINE GROSSE HERAUSFORDERUNG WARTET AUF SIE**

Ausführlichere Informationen finden Sie auf [www.hayek-group.com](http://www.hayek-group.com). Wenn Sie sich mit den Aufgabenstellungen identifizieren können, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung per E-Mail. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Kurt Haslimeier ([k.haslimeier@hayek-group.com](mailto:k.haslimeier@hayek-group.com) | +41 44 284 26 26) gerne zur Verfügung.

**Hochbauamt Kanton Zürich**

Suchen Sie eine neue Herausforderung? Dann kommen Sie zu uns als

### **Junior-Projektleiter/-in für Spitalbauten (100%)**

In einem Team steuern, koordinieren und realisieren anspruchsvolle Projekte und begleiten sie bis zur Inbetriebnahme. Die vollumfängliche Beratung unserer Auftraggeber, die Bearbeitung der Bauadministration sowie das Submissions- und Vertragswesen gehören ebenfalls zu Ihrem Tätigkeitsbereich.

Sie verfügen über eine fundierte Ausbildung (Architektur / Bauleitung) und erste Erfahrung im Bauprojektmanagement. Als gut organisierte, umsetzungs- und kommunikationsstarke Persönlichkeit leiten Sie gerne mehrere Projekte gleichzeitig und verstehen es, auf die jeweiligen Bedürfnisse der unterschiedlichen Verhandlungspartner einzugehen.

Wir bieten Ihnen eine interessante, verantwortungsvolle und herausfordernde Tätigkeit in einem pulsierenden Umfeld nur wenige Minuten vom Hauptbahnhof Zürich entfernt. Für Fragen steht Ihnen Herr Werner Arnold, Abteilungsleiter Baubereich 2, Tel. 043 259 28 81 gerne zur Verfügung.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen elektronisch im pdf-Format an: Baudirektion Kanton Zürich, Human Resources, Jacqueline Müller, Referenz-Nr. 1012, Walcheplatz 2, Postfach, 8090 Zürich, E-mail: [jobs\\_hba@bd.zh.ch](mailto:jobs_hba@bd.zh.ch).

Weitere Informationen finden Sie unter [www.hochbauamt.zh.ch](http://www.hochbauamt.zh.ch)  
Weitere Stellenangebote beim Kanton Zürich unter [www.publicjobs.ch](http://www.publicjobs.ch)



**Baudirektion  
Kanton Zürich**

**GLP PAN ARCHITEKTEN**

PLANUNG\_ARCHITEKTUR\_NACHHALTIGES BAUEN

### **Architekt/in gesucht**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n Architekt/in mit abgeschlossenem Studium ETH oder FH, etwas Berufserfahrung und guten Kenntnissen der deutschen Sprache in Wort und Schrift.

Sie bringen Freude und Engagement für Ihren Beruf mit und arbeiten gerne in einem Team. Sie bearbeiten und begleiten Studien, Vorprojekte und Projekte verschiedenster Art. Gute CAD-Kenntnisse (VectorWorks) und der Umgang mit Office-Programmen wie auch der Umgang mit Behörden und Fachplanern sind kein Problem für Sie. Ihre Arbeitsweise ist exakt und speditiv. Sie sind pflichtbewusst, selbstständig und belastbar.

Guter Teamgeist, positive Motivation, Offenheit und Respekt sind uns wichtig, da wir die gelegentlich hektischen Phasen so etwas leichter bewältigen können.

Mehr über uns und unsere Arbeit erfahren Sie unter [www.glp.ch](http://www.glp.ch).

Wenn wir Ihr Interesse wecken könnten, freut sich Frau Coni Hoffmann auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Referenzen. Bitte senden Sie diese an:

GLP PAN ARCHITEKTEN AG  
Frau C. Hoffmann  
Neptunstrasse 20  
8032 Zürich

oder per E-Mail an [choffmann@glp.ch](mailto:choffmann@glp.ch)



**Stadt Zürich**  
Liegenschaftenverwaltung

Wir bewirtschaften ein faszinierendes Portfolio mit rund 9'000 Wohnungen und 1'000 kommerziellen Objekten. Zur Erweiterung und Werterhaltung des Bestandes sind diverse Neubauten und die Instandstellung von bestehendem Wohnraum in Planung.

Zur Verstärkung des Teams «Projekte» im **Bereich Wohnliegenschaften** suchen wir eine/n

### **Eigentümervertreter/in bei Bauvorhaben (80 – 100 %)**

In dieser verantwortungsvollen Funktion betreuen Sie im Team ein spannendes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet:

- Entwickeln der Bewirtschaftungsstrategien für Wohnliegenschaften
- Vertreten unserer Eigentümerinteressen bei Neubau- sowie grösseren Umbau- und Renovationsprojekten (Federführung bei Planung und Ausführung hat das Amt für Hochbauten)
- Einsatz als Eigentümer-, Betreiber und Nutzervertreter in Projektorganisationen
- Mitwirken an strategischen und wirtschaftlichen Projekt-Rahmenbedingungen sowie Auftragsformulierung an die Bauherrenvertreter
- Aufbereiten von Entscheidungsgrundlagen wie Mietzinskalkulationen und Nutzwertanalysen anhand von Machbarkeitsstudien
- Mitwirken beim Verfassen von Kreditanträgen an die politischen Behörden
- Mitwirken an Informationsveranstaltungen für die Mieterschaft und das Quartier
- Beraten der Bewirtschaftungsteams bei baulichen Fragestellungen

Sie verfügen über eine baufachliche Ausbildung sowie Erfahrung und Weiterbildung im Bereich des Immobilien- und Facility-Managements. Fragen der ökologischen, ökonomischen und sozialen Nachhaltigkeit und politischer Zusammenhänge interessieren Sie. Durch stilsicheres Formulieren und gewandtes Kommunizieren zeichnen Sie sich aus.

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Jürg Müller, Teamleiter, Tel. 044 412 52 77.

Allgemeine Informationen über uns finden Sie auf [www.stadt-zuerich.ch/lvz](http://www.stadt-zuerich.ch/lvz). Wir freuen uns auf Ihre Unterlagen.

**Liegenschaftenverwaltung der Stadt Zürich**, Morgartenstrasse 29, Postfach, 8022 Zürich

Thomas Imfeld, Personalverantwortlicher, E-Mail: [thomas.imfeld@zuerich.ch](mailto:thomas.imfeld@zuerich.ch)

Eine Dienstabteilung des Finanzdepartements



Die Abteilung Bau und Unterhalt der Stadt Schaffhausen gestaltet die bauliche Zukunft der Stadt nach baukulturellen, ökonomischen, ökologischen und denkmalpflegerischen Grundsätzen.

Infolge einer Pensionierung suchen wir zur Unterstützung der Abteilung "städtische Hochbauten" per 1. Januar 2014 oder nach Vereinbarung eine / einen

### Projektleiterin / Projektleiter (100 %)

als Bauherrenvertreterin / Bauherrenvertreter für die Stadt Schaffhausen und als Stellvertreterin / Stellvertreter des Abteilungsleiters Bau- und Unterhalt.

Zu Ihren Aufgaben gehört die selbstständige Betreuung und Leitung von Um- und Neubauten durch alle Bauphasen inkl. Baukostenkontrolle und Kostenschätzungen. Sie begleiten externe Planer und Unternehmer als Projektleiter oder Bauleiter, übernehmen die professionelle Sitzungsleitung und koordinieren die Bauprojekte mit internen und externen Fachstellen.

Sie verfügen über einen Abschluss als Architekt FH oder einer vergleichbaren Ausbildung und haben Erfahrung in der Projekt- und Bauleitung von Neu- und Umbauten. Zusätzlich sind Sie vertraut mit zeitgemässen Arbeitsmethoden.

Das detaillierte Stelleninserat sowie die Bewerbungs-koordinaten finden Sie auf unserer Homepage: [www.stadt-schaffhausen.ch/stellenangebote](http://www.stadt-schaffhausen.ch/stellenangebote)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!



Legen Sie als Architekt/in das Fundament für Ihren beruflichen Erfolg.

Wenn es um anspruchsvolle Hochbauprojekte geht, haben Sie mit Ihrem Architekturstudium, Ihrer Praxis als Projektleiter/in und Ihrem Wissen in Bauökonomie das richtige Know-how. Als

### Architekt/in FH/ETH (100%)

in der **Abteilung Baumanagement der Dienststelle Immobilien** führen Sie Projekte nach dem Bedarfsentscheid von der Projektierung bis zur Inbetriebnahme. Mehr Informationen: [www.stellen.lu.ch](http://www.stellen.lu.ch)

Weil Sie wissen,  
was wir tun.



Jetzt Gönner werden: [www.rega.ch](http://www.rega.ch)

sia

## In der Norm

Der SIA verschafft Ihnen online Zugang zum anerkannten schweizerischen Normenwerk und zu den europäischen Normen auf dem neusten Stand. **Eine Mitgliedschaft beim SIA macht sich schnell bezahlt.**

[www.sia.ch/inorm](http://www.sia.ch/inorm)

Wir sind ein Ingenieur- und Beratungsunternehmen mit 500 Mitarbeitenden in 30 Niederlassungen in der Schweiz und Europa. Für unsere Kunden entwickeln wir wirtschaftliche Lösungen, die zur Verbesserung der Lebens- und Umweltqualität führen. Wir suchen einen/eine:

### PROJEKtleiter/in BAUSCHADSTOFFE 80 - 100% Ref.-Nr. 110.13.08

für unsere Niederlassung in Bern (Liebefeld)

Mehr erfahren Sie unter [www.csd.ch](http://www.csd.ch)

Wir freuen uns auf Ihre Unterlagen an:

[Jobs@csd.ch](mailto:Jobs@csd.ch) oder

**CSD INGENIEURE AG**

Human Resources

Chantemerle 37 | Granges-Paccot

Postfach 384 | 1701 Freiburg

**CSD INGENIEURE**  
VON GRUND AUF DURCHDACHT

[www.csd.ch](http://www.csd.ch)

## ADRESSE DER REDAKTION

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 289 90 60, Fax 044 289 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, www.espazium.ch/tec21  
www.baugedaechnis.ethz.ch

## REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Natalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Barbara Hallmann (bh), Architektur  
Dr. Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Denise Neukom, Redaktionssekretärin  
Christof Rostert (cr), Abschlussredaktion  
Dr. Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Marko Sauer (ms), Architektur/Wettbewerbe  
Anna-Lena Wälther (alw), Layout (Stampfli Publikationen AG)  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung

## TEC21 ONLINE

www.espazium.ch

## KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, bureau.cvb@bluewin.ch  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
lukas.denzler@bluewin.ch  
Danielle Fischer, Architektur und Entwicklungszusammenarbeit,  
danielle.fischer@zanzuri.ch  
Hansjörg Gadien, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
hj.gadien@bluewin.ch  
Dr. Lilian Pfeff, Architektur/USA, lpfaff@gmx.net  
Clementine van Rooden, Ingenieurwesen, vanrooden@tec21.ch  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, mactec21@gmail.com

## REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Geschäftsstelle, Seelnaustrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
E-Mail sonja.luethi@sia.ch

## HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires

Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail k.schober@seatu.ch  
Hedi Knoepfel, Assistenz  
E-Mail h.knoepfel@seatu.ch

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
139. Jahrgang, verbreitete und verkaufte Auflage, 11 274  
(WEMF-begläubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

## ABONNEMENTSPREISE

www.espazium.ch

## ABONNEMENTS

## SIA-Mitglieder

Addressänderungen:

SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail mutationen@sia.ch  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stampfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

## EINZELBESTELLUNGEN

Stampfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnemente@staempfli.com, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

## INSERATE

Koimedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@koimedia.ch, www.koimedia.ch

## DRUCK

Stampfli Publikationen AG, Bern

## BEIRAT

Anna Ciari, Zürich, Bauingenieurwesen  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Dr. Roland Hürlmann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Dr. Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Daniel Niggli, Zürich, Architektur  
Dr. Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Martin Tschanz, Winterthur, Architektur

## HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

## TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
www.sia.ch

## TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## Schweizerische Vereinigung

Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
www.usic-engineers.ch

## ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich

www.alumni.ethz.ch

## Bund Schweizer Architekten, BSA

www.architekten-bsa.ch

## Association des diplômés de l'EPFL

http://a3.epfl.ch